



檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)V

傳真文件

電話：2150 8110

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

深水埗區議會同意於 2017-2018 財政年度舉辦「深水埗區足球隊參與足球總會聯賽及集訓」和「深水埗節日燈飾」，並分別預留 400,000.00 元及 700,000.00 元作活動預算。

2. 區議會秘書處分別於本年六月九日及本年六月十三日收到深水埗體育會有限公司就「深水埗區足球隊參與足球總會聯賽及集訓」以及深水埗節日燈飾籌備委員會就「2017 至 2018 年度深水埗節日燈飾」提交的區議會撥款申請。上述兩個機構去年分別獲區議會撥款舉辦「深水埗區足球隊參與足球總會聯賽及集訓」和「2016 至 2017 年度深水埗節日燈飾」。

3. 經諮詢區議會主席後，現以傳閱文件方式請各議員考慮通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 127/17:	深水埗區足球隊參與足球總會聯賽及 集訓 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 400,000.00 元)
深水埗區議會文件 128/17:	2017 至 2018 年度深水埗節日燈飾 (深水埗節日燈飾籌備委員會 申請撥款 700,000.00 元)

4. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一七年六月二十九日(星期四)或之前將回條交回秘書處。

5. 在此提醒各位議員須根據深水埗區議會常規第 39 條作出利益申報。秘書處會將有關申報交予區議會主席，以決定曾披露利益關係的議員可否參與表決。

6. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一七年六月二十三日

回_____條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：謝嘉敏女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一七年六月二十九日(星期四)或之前回覆秘書處。

(I)利益申報(如適用)：

本人現申報利益如下：

機構名稱：

所持職銜：

(II)撥款申請：

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 127/17: 深水埗區足球隊參與足球總會聯賽 及集訓 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 400,000.00 元)			
深水埗區議會文件 128/17: 2017 至 2018 年度深水埗節日燈飾 (深水埗節日燈飾籌備委員會 申請撥款 700,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：

姓名(正楷)：

日期：

二零一七年六月 日

EA(DC)1
A60(DC)1

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫)

17015J

本人謹此：
 茲就計劃對區議會資助範圍：
 員工開支/雜項開支/應急費用等相關開支上限符合要求；及
 建議開支項目屬獲准支出項目。
 簽署 Alan / 職位 EA(DC) 日期 4.6.2017

申請預留撥款

區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)



1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：2017 至 2018 年度深水埗節日燈飾

(B) 性質：節日慶典

(C) 目的：於深水埗區的主要街道佈置燈飾，一方面供居民欣賞，另一方面吸引遊客，從而為本區商戶締造良好的營商環境。

(D) 推行日期及時間：2017 年 11 月至 2018 年 3 月 9 日

(E) 策劃/籌備期：2017 年 7 月至 11 月

(F) 申請撥款額：700,000 元

(G) 舉辦地點：深水埗區

(H) 內容：燈飾佈置活動以慶祝聖誕及新年，農曆新年的來臨為主題

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

(J) 預計參加人數/觀眾人數：--

(K) 宣傳和推廣方法：舉行亮燈典禮及印製特刊

(L) 預計效益/成果：為深水埗區增添濃厚的節日歡樂氣氛

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) -

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
選擇燈飾承辦商	2017 年 7-8 月
與承辦商簽約	2017 年 9 月
承辦商完成懸掛燈飾(第一階段)	2017 年 11 月底
亮燈儀式	2017 年 12 月中
承辦商完成懸掛燈飾(第二階段)	2018 年 1 月中
承辦商拆除燈飾	2018 年 3 月 9 日

(N) 公開售票日期及時間(如適用): 不適用 (票價: --)

(O) 門票分配安排(如適用): 不適用

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱: (中文) 深水埗節日燈飾籌備委員會

(英文) Sham Shui Po Festival Lighting
Organizing Committee

(B) 註冊地址: _____

通訊地址: _____
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼: _____ / 傳真號碼: _____

- (D) 本機構是:
- 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
- 為深水埗區的利益而成立, 並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名: (中文) <u>先生/女士*</u>	姓名: (中文) <u>先生/女士*</u>
(英文) _____	(英文) _____
職位: <u>主席</u>	職位: _____
聯絡電話號碼: _____	聯絡電話號碼: (內部用) _____
	(公開用 ³) _____
傳真號碼: _____	傳真號碼: _____
電郵地址: _____	電郵地址: _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人, 請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁, 供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u> </u> 合辦/協辦 (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	不適用
2. 合作形式: <u> </u> 合辦/協辦 (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	不適用

如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人#：
中文名稱： 不適用
英文名稱： 不適用

如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼# (Creditor Reference No.): 不適用

#必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x (ii)
參加者費用 ⁴			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明： <u> </u>)			
預算收入總額(a)			

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)							
					標準開支	相比標準開 支			區議會 核准數額			
						高	低	同				
1.燈飾工程費	-	-	625,000	連電費，外判承包 註①,#	非標準項目 無標準成本							
2.郵費	1,550	1.7	2,635	郵寄請柬，全區性 註①	} \$500全區性	✓						
3.郵費	1,550	5.7	8,835	郵寄特刊，全區性 註①								
4.請柬	1,550	2.7	4,185	全區性 註①,#	\$4.6x 1,550張=\$7,130/ 上限\$460(註一)	T	P					
5.租賃舞台	1	3,600	3,600	亮燈典禮用，室內； 註①,#	舞台租賃，背幕及佈置- 室內舞台表演\$2150 大型活動按個別情況考 慮最高資助額。	✓						
6.背幕	1	3,600	3,600									
7.擴音設備	1	2,200	2,200	室內	擴音設備(室內)\$2,650		✓					
8.燈光	1	1,000	1,000	室內	燈光租用(室內)\$1,490		✓					
9.租賃座椅及 工作枱	-	-	3,500	主禮嘉賓椅 24 張、 摺椅 180 張、典禮 用枱連枱布共 10 套 (供觀眾及接待處使 用)	非標準項目 無標準成本							
10.嘉賓及參加者 茶點	250	35	8,750	註①,#	\$10x250人=\$2,500 上限\$3,000 區議會及分區委員會舉 辦的活動按個別情況考 慮最高資助額	✓						
11.租賃旅遊巴	1	1,200	1,200	監察燈飾工程的進 度	\$1,600/輛 上限\$3,200		✓					
12.錦旗	7	95	665	註①,#	\$48x7支=\$336 上限\$720	P	T					
13.特刊	1550	11	17,050	註①,#	\$5 x 1,550=\$7,750 上限\$1,500	✓						
14.表演費	-	-	2,400	個人及團體，每單 位不多於\$1000	(註二)		✓					
15.活動所需的牌 照費、音像版權費	-	-	9,000		一般上限不多於核准活動撥款 的15%							
16.雜項	-	-	6,380	如亮燈儀式用品-租 賃亮燈台一座、手 拉花炮、嘉賓紀念 冊等	不多於核准活動撥款的10%							
預算開支總額(b)			700,000	區議會核准款額合共								
					區議會核准預支款額							

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)

700,000

註①：全區性大型節日慶典活動，請酌請考慮。

#：按市場價格而定

註一：屬宣傳項目，宣傳費用上限全區性\$2,650；大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註二：表演費(個人/團體)每單位\$1,000，上限\$10,000 包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過\$1,000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

2016年2月版

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	2014 至 2015 年度 深水埗節日燈飾	1/11/2014-5/3/2015	650,000	140246
2.	2015 至 2016 年度 深水埗節日燈飾	1/11/2015-4/3/2016	650,000	150230
3.	2016 至 2017 年度 深水埗節日燈飾	1/11/2016-28/2/2017	650,000	160187

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。
不適用

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明) _____

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期： 13.6.2017

活動的指定負責人簽署#：

簽署人姓名(正楷)#：

職位#：

日期#： 13.6.2017

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

~~合辦者/機構認可簽署：~~

~~簽署人姓名(正楷)：~~

~~職位：~~

~~日期：~~

~~合辦者/機構認可印鑑~~

~~合辦者/機構認可簽署：~~

~~簽署人姓名(正楷)：~~

~~職位：~~

~~日期：~~

~~合辦者/機構認可印鑑~~

以
備
回
郵
用

聯絡人姓名：

機構名稱：

地址：

聯絡人姓名：

機構名稱：

地址：

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)